

CHINA REPORT INTELLECTUAL PROPERTY

2011年9月21日 September 21, 2011

星期三出版 Published on Wednesday

中文主编:吴 辉 Chinese Editor-in-Chief: Wu Hui

英文审校:崔卫国 English Reviser:Cui Weiguo

UNUMBERS

3,361

According to statistics, 3,361 patents had secured loans of 31.85 billion yuan from January 2006 to June 2011 in China.

3361 件

据统计,2006年1月至2011年 6 月中国已累计实现专利权质押 3361件,质押金额达人民币 318.5 亿元。

265,000

In recent years, China has been the top design destination country in the world. From January to July 2011, China received 265,000 design patent applications, up 55.4%.

26.5 万件

近年来,中国外观设计专利年申 请量连续位居世界第一。今年1月至 7月,中国外观设计专利申请量达 26.5 万件,同比增长了 55.4%。

In August 2011, the number of provinces with E-fillings over 70% reached 16. Sichuan, Tibet, Guizhou, Yunnan and Jiangsu province even exceeded 80%.

据统计,2011年8月,中国共 有 16 个省区市月专利电子申请率 超过了70%。其中四川、西藏、贵 州、云南、江苏的月专利电子申请 率达到了80%。

8,853 件

Jilin province filed 8,853 Chinese invention applications and obtained 2,716 invention patents.

吉林省在"十一五"期间提交 的中国发明专利申请达 8853 件, 发明专利授权量达 2716 件。

53.7%

As of the end of this July, 135 enterprises in 18 industrial parks from 18 cities in Henan have put their zero patent record in the book., Some 53.7% of all enterprises in these parks may be called patentees these days..

53.7%

截至今年7月底,河南省开展 产业集聚区知识产权专项行动的 18个地市的18个集聚区内共有 135家企业消除了"零专利",区域 内拥有专利的企业数量达到企业 总数的 53.7%。

4,967

As of the first half of 2011, Haerbin (Heilongjiang Province) filed 4,967 patent applications, 1,834 of which were for invention, up 77.3% and 16.4% respectively.

4967 件

今年上半年,黑龙江省哈尔滨市 提交的中国专利申请量达 4967 件, 同比增长77.3%; 其中发明专利申 请量为 1834 件,同比增长 16.4%。

973

As of the half of 2011, the high-tech zone in Hefei (Anhui province) filed 973 Chinese patent applications and obtained 1,469 patents, up 57.44% and 46.69% respectively.

973 件

今年上半年,安徽省合肥市 高新区提交的中国专利申请量达 973件,同比增长 57.44%;专利授 权量为1469件,同比增长 46.69% $_{\circ}$

责任编辑	肖 潇
Executive Editor	Xiao Xiao

Wen highlights IPR at Dalian Davos

温家宝在 2011 大连夏季达沃斯论坛开幕式上指出

要提升知识产权创造应用保护管理能力

n the morning of September 14, 2011, the Annual Meeting of the New Champions 2011 (the fifth Summer Davos) of the World Economic Forum opened in Dalian. Chinese Premier Wen Jiabao attended the opening ceremony and delivered a speech entitled Promote Sound, Sustainable and Quality Development. He noted that China will continue to build an innovation-driven society, speed up the development of an innovation system, and enhance the role of science and technology in driving economic and social development and stressed that China will enhance capacity in creating, utilizing, protecting and managing intellectual property rights and inspire the whole society to innovation.

He stressed that R&D is crucial in guiding our efforts to accelerate the change of growth model. During the 12th Five-Year Plan period, China will lend greater priority to R&D, deepen reform of science and technology institutions, and address the challenges that haunt R&D in fully meeting the need of economic development. China will increase investment in science and technology and raise the share of budget for R&D in GDP from 1.75% to 2.2%. China will closely follow the latest progress of cutting edge technologies overseas, strengthen fundamental research and the research of high technologies of strategic importance, and integrate resources to make breakthroughs in developing core technologies. (By Xin Hua)

本报综合新华社消息 9月14日, 中国国务院总理温家宝在 2011 大 连夏季达沃斯论坛开幕式上作了题 为《实现更长期、更高水平、更好质 量的发展》的致辞。温家宝在致辞中 指出,中国将坚持创新驱动,加快建 设国家创新体系,大力增强科技对 经济社会发展的支撑能力,强调要 提升知识产权创造、应用、保护、管 理能力,激发全社会创新活力。

温家宝指出,加快转变经济发 展方式,必须依靠科技支撑和引领。 "十二五"时期,我们要把科技工作 摆在更加突出的位置,深化科技体 制改革,从根本上解决科技与经济 脱节的问题;加大科技投入,把研发 与试验发展经费支出占国内生产总 值的比重从 1.75%提高到 2.2%。要 瞄准世界科技发展前沿,加强基础 研究和战略高技术研究,集中力量



China International Exhibition for Intelligent Transportation was recently held in Beijing. The pilotless automobile Red Flag HQ3 independently developed by National University of Defense Technology was the biggest star of the exhibition which completed the 286-kilometer unmanned test from Changsha in Hunan province to Wuhan in Hubei on July 14 and created a new record in this category. (By Jiang Wenjie)

近日,由国防科技大学研发的拥有自主知识产权的红旗 HQ3 无人驾驶汽车亮相中国国际智能交通展览会。该车 在 7 月 14 日首次完成了从长沙到武汉 286 公里的高速全程无人驾驶试验,创造了我国无人车在复杂交通状况下自 主驾驶的新纪录。 本报记者 蒋文杰 摄影报道

China ranks sixth in international trademark registration

一季度中国商标国际注册申请量升至全球第六位

hina became the world's sixth largest applicant for international trademark registration this year, up one place from 2010, said Wang Binying, deputy director general of the World Intellectual Property Organization (WIPO) at the 4th China Trademark Festival held in Chengdu, capital of southwest China's

Sichuan Province on September 6. Wang said that the country is now among the world's most active applicants in terms of the number of applications. Numbers show that

the WIPO received a total of 39,687 applications worldwide in 2010. Among them, 1,928 came from China, up 42 percent year-on-year, the second fastest increase worldwide after the Republic of Korea. European Union countries ranked top with 22,403 applications in terms of numbers.

(By Zhang Haizhi / Zhou Yuli) 本报讯 9月6日,世界知识产 权组织(WIPO)副总干事王彬颖在 第四届中国商标节上表示, 近年来 中国的商标国际注册申请量增长迅 速,2010年中国的商标国际注册申 请量位居全球第七位,根据 2011 年 第一季度的统计显示, 中国排名已 升至全球第六位。

据 WIPO 的统计数据显示, 2010年, WIPO 共收到 3.9687 万件 商标国际注册申请。其中,中国以总 计1928件申请位居全球第七位。 2010年商标国际注册申请增长最快 的国家为韩国,较 2009 年增长 42.2%。中国商标国际注册申请量以 42%的增幅位居全球第二位。从申请 量上看, 欧盟国家共提交商标国际 注册申请 2.2403 万件,居全球第一 位。

(张海志 周渝利)

Shenzhen handles 120 infringement cases of 26th Summer Universiade

大运会共查处知识产权侵权案件 120 余起

he Shenzhen 26th Summer Universiade concluded successfully in Shenzhen recently, numbers from Market Supervisory Authority of Shenzhen show that 120 infringement cases have been handled during the event.

During the event, the authorities intensified IPR protection and yielded fruitful output. Up to now, Shenzhen has handled 120 infringement cases in total, 20 of which have been put on file for investigation by authorities, 5 of which were later determined criminal. In addition, 5,000 illegal flags, 4,000 reusable shopping bags and 500 T-shirts violating registered trademarks and special symbols of the

event have been seized. (By Gu Qizhi/ Bao Jian) 本报讯 日前,第26届世界大 学生夏季运动会圆满落幕。记者从 深圳市市场监督管理局获悉, 截至 目前,深圳累计查处各类涉嫌侵犯 大运会知识产权的案件120余起。

据介绍,深圳市加大大运会执 法力度。截至目前,深圳市累计处理 各类涉嫌侵犯大运会知识产权的 案件 120 多起,行政机关立案查处 20 宗,构成刑事犯罪的 5 宗,查获涉 嫌侵犯深圳大运会注册商标及特殊 标志使用权的旗帜 5000 余面、环保 购物袋 4000 个、文化衫 500 件,切 实有效地遏制了侵犯大运会知识产 权的违法行为。 (顾奇志 鲍 剑)



Sony entangled in 1.55 M yuan copyright trouble

索尼中国被索百万赔偿金

Dongcheng District People's Court recently took the producer of the China's Civilization Animation Design's complaint against Sony China and Beijing Huaxia Anye copyright.

Shanghai Shuimu Animation claimed that their cartoons have earned good reputation from young Chinese viewers, however the two defendants linked the Sony TV sets with the network users without authorization, thus infringing upon its lawful rights and interests and causing sales decline of cartoon and economic loss. The plaintiff then filed suit to the court and sought injunction and 1.55 million yuan in damages, eliminated negative effects by apologizing on the public media.

will development of the case.

(By Huang Wei/ Gao Fei) 本报讯 相信很多小朋友对《中 华五千年》都不会陌生。而正是这部 作品,让索尼(中国)有限公司遇上了 麻烦。日前,北京市东城区人民法院 受理了上海水木动画股份有限公司 诉索尼(中国)有限公司、北京华夏安 业科技有限公司著作权权属、侵权纠

上海水木动画股份有限公司诉 称,其多年来从事动画片《中华五千 年》的制作,而索尼(中国)有限公司生 产的电视机与华夏安业公司实现用户 绑定后, 在互联网状态下就能够播放 《中华五千年》。原告认为,俩被告未经 原告授权擅自播放其作品的行为已严 重侵犯原告的合法权益,并影响涉案 作品的销售, 给原告造成了巨大的经 济损失。故诉至法院请求判令两名被 告立即停止侵权,登报赔礼道歉,并共 同赔偿原告经济损失155万余元。

目前,此案正在进一步审理中。

(黄伟 高翡)

IP CHINR'S IP MANUAL

Circular on Strengthening Protection and Management of National Intangible Cultural Heritage Projects

《关于加强国家级非物质文化遗产 代表性项目保护管理工作的通知》

he Ministry of Culture recently released a Circular on Strengthening Protection and Management of National Intangible Cultural Heritage Projects. The circular requires that related agencies and departments should strengthen protection and management of national intangible cultural heritage projects, further improve mechanism of examination, supervising, rewarding withdrawal for national intangible cultural heritage projects.

The circular clearly spelled out that intangible cultural heritage projects demanding name correction or losing characteristics of living culture due to the environment changing should be confirmed by experts and sought opinions of the Joint Inter-ministerial regarding protection of National Intangible Cultural Heritage Projects and then reported to the State Council for name correction or removed from the list.

日前,文化部发布《关于加强国 家级非物质文化遗产代表性项目保 护管理工作的通知》要求,要加强对国 家级代表性项目保护工作的管理,进 一步完善国家级代表性项目的检查、 监督、奖励和退出机制,维护国家级代 表性项目名录的严肃性、权威性。

通知明确提出,国家级代表性项 目因名称不当等原因需纠正的,或因 客观环境改变不再呈"活态文化"特 性而自然消亡的,经文化部组织专家 研究认定并征求非物质文化遗产保 护工作部际联席会议成员单位意见 后,报请国务院批准,予以更正或退 出名录,并向社会公告。

社址:北京市海淀区蓟门桥西土城路6号 邮编:100088 电邮:cipnews@vip.sina.com 记者部:82803956 编辑部:82803936 办公室:82803009 发行部:82034385 广告部:82034358 印刷:解放军报印刷厂